



Automatic coffee and tea percolator

Automatischer Kaffee- und Teebereiter

Percolateur automatique pour thé et café

Percolador automático para té y café

Automatyczny perkolator do kawy i herbaty

Automatische percolator voor thee en koffie

Automatický kávovar na přípravu čaju a kávy

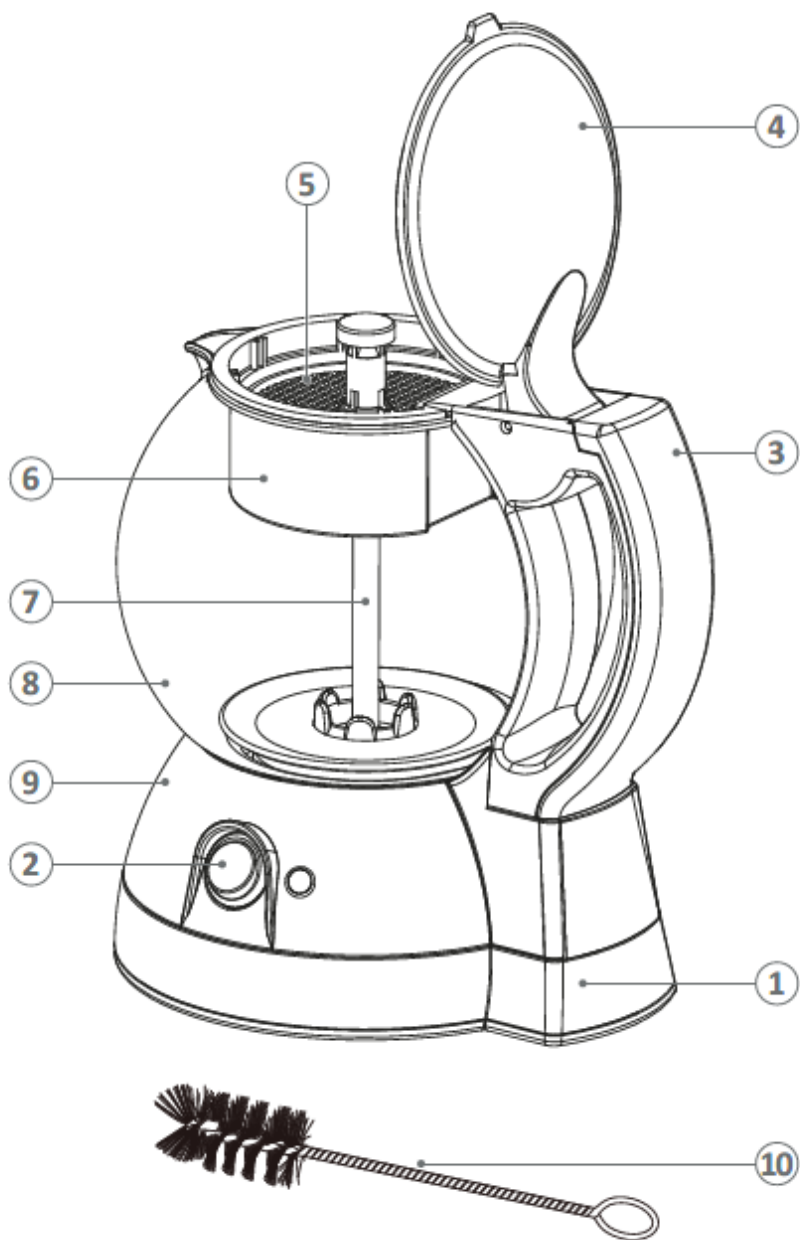
Automatický kávovar na čaj a kávu



I/B Version
210309

TKG TKB 1023 N

230V~ 50Hz 600W



UK

1. Base
2. Lighted on-off switch
3. Handle
4. Lid
5. Filter plate
6. Filter holder
7. Percolator tube
8. Glass carafe with graduated scale
9. Foot of the tea receptacle
10. Cleaning brush

F

1. Base / Socle
2. Interrupteur marche/arrêt lumineux
3. Poignée
4. Couvercle
5. Plaque filtrante
6. Récipient du filtre
7. Tube de percolation
8. Carafe en verre
9. Pied du réceptif à thé
10. Brosse de nettoyage

PL

1. Baza
2. Wyłącznik ON/OFF
3. Uchwył
4. Pokrywa
5. Płyta filtracyjna
6. Misa z filtrem
7. Tuba
8. Szklany dzbanek z podziatką
9. Podstawa pod dzbanek
10. Szczoteczka do czyszczenia

SK

1. Stojan
2. Spínač Zap./Vyp.
3. Rukovaf
4. Veko
5. Filtračná doska
6. Nádobu filtra
7. Percolátor
8. Sklenená konvica so stupnicou
9. Podstavec nádoby na čaj
10. Čistiaca kefka

D

1. Basis / Socket
2. Beleuchteter Ein-/Aus-Schalter
3. Griff
4. Deckel
5. Filterplatte
6. Kaffee-/Teebehälter
7. Steigrohr
8. Glaskanne mit Skala
9. Fuß des Teebehälters
10. Reinigungsbürste

SP

1. Base
2. Interruptor encendido/apagado
3. Asa
4. Tapa
5. Placa de filtro
6. Filtro del bowl
7. Tubo percolador
8. Jarra de cristal con escala graduada
9. Pie del receptáculo de la nevera
10. Cepillo de limpieza

NL

1. Basis / Sokkel
2. Verlichte aan-/uitschakelaar
3. Handvat
4. Deksel
5. Filterplaat
6. Filterkorf
7. Waterbuis
8. Glazen kan met schaalverdeling
9. Voet van de theeceptiënt
10. Reinigingsborstel

CZ

1. Základna
2. Osvětlený vypínač
3. Rukojef
4. Víko
5. Filtrační destička
6. Filtrační mísa
7. Perkolačná trubice
8. Sklenená kanvice se stupnicí
9. Patka čajové nádoby
10. Čistící kartáč




ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never put it in the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Stand the appliance on a table or flat surface.

- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Always fill between the minimum and maximum marks. The water must never be below the minimum mark or the heating element might be damaged. Do not overfill the jug kettle as boiling water might overflow.
- ❑ When using the appliance, make sure the lid is closed correctly. Never raise the lid when the jug kettle is in use and when there are risks of hot water projection due to the bubbling.
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Should the symbol  be indicated on a certain surface, you need to be careful when handling the product. This symbol means “CAUTION, this surface may get very hot during use”.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as :
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

BEFORE THE FIRST OPERATION

For the perfect taste, operate the jug kettle with fresh water in order to clean any residue left from the manufacturing process. When the appliance has cooled down, repeat the process 3 times with fresh water, before rinsing.

OPERATION

- Open the lid and raise the percolator tube to take out the filter and the filter bowl.
- Fill the glass jug with the desired amount of water, respecting the minimum and maximum fill levels indicated. Take care not to allow water to run over the outside of the carafe and penetrate into the electrical parts of the appliance.
- **To brew tea**, fill the filter bowl with the desired amount of loose tea or tea bags. The quantity of tea depends on your taste and the required strength.
- **To brew coffee**, fill the filter bowl with the desired amount of ground coffee. Important: use only coarse ground coffee.
- Put the distributor plate onto the filter bowl – make sure that the percolator tube is inserted in the middle of the glass jug – and close the lid. Ensure that the percolator tube fits into the hole in the heating element.
- Put the glass jug onto the base.
- Plug in the appliance and switch it on. The indicator lamp lights up.
- The brewing will take approximately 7-12 minutes.
- When the brewing is completed, the thermostat switches off the brewing process automatically. However, the indicator lamp remains on until the appliance is switched off manually.

Caution: the appliance remains switched on after the first brewing process and when the prepared tea/coffee has cooled down too much, the brewing process starts again.

- After pouring the glass jug can be put back onto the base of the appliance if the drink level is not below the 0.25 litre minimum level.
- If the drink is not required immediately the product will switch automatically to a hold position. This will keep the drink hot by switching the power back on for a short period every few minutes. Remember the drink will slowly evaporate and become stronger in taste the longer it is left to stand.
- After use, switch off the appliance and unplug it.

Precautionary measures

- Never pour cold water into the jug when the latter is still hot. Otherwise the glass jug could burst.
- Never open the lid when the appliance is in use.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- Unplug the appliance when filling, emptying, cleaning or moving the glass jug or when the appliance is not in use.

SAFETY CUT-OUT

- This jug kettle is protected with an automatic safety device that turns off the appliance when it is accidentally switched on without water.
- In this case, switch off the appliance and let it cool down.
- The kettle may then be used as normal.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before attempting any cleaning operation, make sure the appliance is unplugged from the supply socket and fully cooled down.
- Take out the filter bowl and remove the percolator tube. Empty the brew out of the filter. Clean the filter bowl with hot water and a mild detergent.
- Wipe the inside of the glass jug with a damp cloth and the plastic parts with a damp sponge.
- To remove scale from the inner walls you can use a soft brush. Never use abrasive products.
- On no account must the jug kettle or its power base be immersed in water. Never put it in a dishwasher!

DESCALING

If you have an extremely "hard drinking water" supply, it may be necessary to descale the percolator occasionally to prevent the build-up of lime on the heating element. To do so, do not use chemical descaling products that you will find in the shops as they might damage the appliance. You can try the following simple and safe, environment-sparing method: Fill the percolator with 0.5 litres of water. Add the juice of 1 fresh lemon. Switch on the percolator and leave for 30 minutes. Allow to cool down and rinse thoroughly.


ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, TKG SRL, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.


WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- ❑ Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- ❑ Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- ❑ Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- ❑ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- ❑ Lassen Sie den Wasserkocher abkühlen, bevor Sie ihn erneut füllen, reinigen oder aufräumen.
- ❑ Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät reinigen.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- ❑ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- ❑ Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- ❑ Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät oder knicken Sie diese nicht.
- ❑ Stellen Sie das Gerät bzw. den Sockel auf eine stabile, ebene Fläche.
- ❑ Ist Ihr Modell mit einem separaten Sockel oder einer abtrennbaren Anschlussleitung ausgestattet, so entfernen Sie diese Teile bevor Sie den Wasserkocher mit Wasser füllen. Ist Ihr Wasserkocher mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet, ziehen Sie dann erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserkocher füllen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass der Wasserkocher zwischen der Maximum- und Minimummarkierung gefüllt wird. Überprüfen Sie stets ob der Wasserstand nicht unter die Minimummarkierung gelangt, da dies zu Beschädigungen des Heizelementes führen könnte.
- ❑ Bei Gebrauch des Gerätes sollte der Deckel sachgemäß geschlossen sein. Öffnen Sie erst dann den Deckel, wenn sich der Wasserkocher selbst abgeschaltet hat.
- ❑ Berühren Sie die heißen Teile nicht, sondern benutzen Sie den Griff.

- ❑ Achtung! Wenn Sie zuviel Wasser einfüllen, kann der Wasserkocher überkochen und kochendes Wasser kann herausspritzen.
- ❑ Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht verbrühen, da beim Kochvorgang heißer Dampf entweichen kann.
- ❑ Ist Ihr Wasserkocher mit einem separaten Sockel ausgestattet, so darf der Wasserkocher nur mit diesem Sockel benutzt werden.
- ❑ Wenn das Symbol  auf einer bestimmten Fläche des Gerätes geklebt ist, ist es eine Warnung. Dieses Symbol bedeutet: ACHTUNG, diese Fläche könnte während des Gebrauches heiß werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Dieses Gerät ist bestimmt für Haushaltsanwendungen und ähnliche Nutzenwendungen wie:
 - Dem Personal vorbehaltene Küchenecken in Laden, Büros und anderen berufsmäßigen Umgebungen.
 - Bauernhöfe.
 - Die Benutzung durch Kunden von Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen.
 - Umgebungen des Gästehaustyps.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor der ersten Benutzung, oder nach dem Entkalken des Wasserkochers, kochen Sie bitte frisches Wasser auf und gießen Sie das aufgekochte Wasser weg. Wenn das Gerät abgekühlt ist, wiederholen Sie das Ganze 3 Mal. Anschließend spülen Sie bitte den Wasserkocher kalt aus.

INBETRIEBNAHME

- Öffnen Sie den Deckel und nehmen Sie durch Anheben des Steigrohres den Filter und den Kaffee-/ Teebehälter ab.
- Füllen Sie den Glaskörper mit der gewünschten Menge Wasser, wobei Sie bitte die angegebene Minimal- und Maximalmenge beachten sollten. Bitte achten Sie auch darauf, dass bei Einfüllen des Wassers kein Wasser an der Karaffe herunterläuft und in die elektrischen Teile des Gerätes eindringt.
- **Um Tee zu brühen**, geben Sie Teebeutel oder -blätter in den Kaffee-/ Teebehälter. Die Dosierung ist abhängig von Ihrem Geschmack und der Teesorte.
- **Um Kaffee zuzubereiten**, geben Sie die gewünschte Menge Kaffee in den Kaffee-/Teebehälter. Wichtig: Benutzen Sie nur grob gemahlene Kaffee.
- Führen Sie die Filterplatte auf den Kaffee- und Teebehälter indem Sie das Steigrohr mittig in den Glasbehälter einführen und schließen Sie den Deckel. Beachten Sie dabei, dass das Steigrohr richtig in das Loch im Heizelement eingeführt wird.
- Stellen Sie die Glaskanne auf die Basis.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter ein – Position „I“. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Der 7-12-minütige Brühvorgang beginnt nun.
- Wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist, schaltet das Thermostat den Brühprozess automatisch ab, zur optischen Kontrolle bleibt aber die Kontrolllampe an bis das Gerät manuell ausgeschaltet wird.

Achtung: Das Gerät bleibt nach dem ersten Brühvorgang eingeschaltet und wenn sich der zubereitete Tee / Kaffee zu sehr abgekühlt hat, beginnt der Brühprozess von vorn.

- Nach dem Ausschicken können Sie die Glaskanne wieder auf die Basis stellen, sofern die verbliebene Getränkemenge die Minimum-Füllmenge von 0.25 Liter nicht unterschreitet.

- Wird das Getränk nicht unmittelbar verbraucht, so schaltet das Gerät sich regelmäßig kurz wieder an, um das Getränk heiß zu halten. Bedenken Sie dabei jedoch bitte, dass die Flüssigkeit mit der Zeit verdampft und das Getränk dadurch umso stärker wird, je länger es auf der Heizplatte steht.
- Das Gerät hat einen automatischen Schutzschalter, der das Gerät automatisch ausschaltet, sollte es versehentlich ohne Wasser angeschaltet werden – siehe Abschnitt „Überhitzungsschutz“.

Am Ende schalten Sie das Gerät am Ein-/Aus-Schalter aus – Position „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Vorsichtsmaßnahmen

- Füllen Sie niemals kaltes Wasser in die noch heiße Kanne, dadurch könnte die Glaskanne platzen.
- Öffnen Sie den Deckel nicht während die Maschine läuft, da Sie sich ansonsten am heißen Dampf verbrennen könnten.
- Lassen Sie Ihre Maschine nie ohne Aufsicht, wenn sie angeschaltet ist.
- Wenn Sie die Glaskanne befüllen, leeren, reinigen, bewegen, oder wenn Sie die Maschine nicht gebrauchen, muss der Netzstecker gezogen werden.

ÜBERHITZUNGSSCHUTZ

- Der Wasserkocher ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn es versehentlich ohne Wasser eingeschaltet wurde. Beachten Sie bitte, dass sich hierbei nur der Thermostat ausschaltet, der Schalter aber in der An-Position „I“ bleibt.
- Falls dies vorkommt, bitte das Gerät ausschalten, indem Sie den Schalter in die Aus-Position „0“ stellen und den Stecker ziehen. Warten Sie ca. 10 Minuten und gießen Sie kaltes Wasser in den Wasserkocher. Dies reicht, um den Überhitzungsschutz auszuschalten. Das Gerät wird danach wieder normal funktionieren.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung immer den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Entfernen Sie den Filter und nehmen Sie das Steigrohr heraus. Entleeren Sie den Sud aus dem Filter. Säubern Sie den Kaffee-/ Teebehälter mit warmem Wasser und milden Reinigungsmitteln.
- Reiben Sie das Innere der Glaskanne mit einem feuchten Tuch und die Plastikteile mit einem feuchten Schwamm ab.
- Ablagerungen an den Innenwänden können mit einer weichen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Den Wasserkocher niemals in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen. Spülen Sie das Gerät niemals im Geschirrspüler!


ENTKALKEN

- Sollten Sie in Ihrem Haushalt extrem hartes Wasser haben, so muss das Gerät gelegentlich entkalkt werden. Benutzen Sie hierzu nicht die im Handel erhältlichen chemischen Entkalkungsmittel, da diese das Gerät angreifen könnten. Sie können das Gerät ganz einfach und umweltschonend entkalken: Füllen Sie es zu diesem Zweck mit 0.5 l frischem Wasser. Fügen Sie den Saft einer frischen Zitrone hinzu. Stellen Sie das Gerät für 30 Minuten an. Lassen Sie das Gerät abkühlen und spülen Sie es gründlich mit klarem Wasser aus.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, TKG SRL, bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS


POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.*

Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables.

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et si l'un d'eux est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ L'appareil doit être complètement refroidi avant de le nettoyer, de le ranger ou de le remplir à nouveau.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.

- ❑ Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur un support solide et stable.
- ❑ Votre modèle comporte un socle séparé, veillez à le séparer de la bouilloire lorsque vous la remplissez.
- ❑ Lors du remplissage, vérifiez toujours que l'eau n'est pas en dessous du niveau MIN afin d'éviter une détérioration de l'élément chauffant et ne dépassez jamais le niveau MAX car si votre bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut être éjectée.
- ❑ Veillez à ce que pendant le fonctionnement, le couvercle soit correctement fermé. Ne soulevez le couvercle que lorsque la bouilloire s'est arrêtée et qu'il n'y a plus de risque de projection d'eau due au bouillonnement.
- ❑ Attention de ne pas vous brûler avec la vapeur qui s'échappe lors de l'ébullition et spécialement lors de l'ouverture du couvercle.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre car il est en contact avec la nourriture (voir section : *nettoyage*).
- ❑ Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec le socle qui lui est associé.
- ❑ Lorsque le symbole  est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie: ATTENTION, cette surface peut devenir très chaude pendant l'utilisation.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

AVANT LA PREMIERE UTILISATION

Il est nécessaire de rincer votre bouilloire avant sa première utilisation. Pour cela, remplissez-la au préalable avec de l'eau froide et mettez-la en fonctionnement. Une fois l'eau arrivée à ébullition, videz la bouilloire, laissez-la refroidir, rincez-la et ensuite répétez l'opération 2 à 3 fois, en veillant à remplir la bouilloire exclusivement avec de l'eau claire.

UTILISATION

- Ouvrez le couvercle et retirez le plateau d'écoulement ainsi que le réceptacle du filtre en tirant sur la partie supérieure du tube de percolation.
- Remplissez la verseuse en verre de la quantité d'eau désirée. Les niveaux maximum et minimum sont indiqués par des traits à l'extérieur de la verseuse. Faites attention de ne pas faire déborder la verseuse et de ne pas renverser de l'eau sur la base de l'appareil et plus particulièrement au niveau des parties électriques.
- **Pour faire du thé**, remplissez le filtre avec la quantité désirée de thé en feuilles ou de sachets de thé.
- **Pour faire du café**, remplissez le récipient du filtre (6) avec la quantité désirée de café moulu. Important: utilisez uniquement du café moulu grossièrement.
- Placez le plateau d'écoulement (5) sur le réceptacle du filtre en insérant le tube de percolation au milieu de la verseuse en verre et fermez le couvercle. Assurez-vous que le tube est bien logé dans le trou prévu et que le filtre et le plateau d'écoulement sont tous deux bien emboîtés et bien positionnés.
- Mettez la verseuse en verre sur la base.
- Branchez l'appareil et allumez-le avec l'interrupteur. Le témoin lumineux s'allume.
- L'infusion démarre et dure environ 7 à 12 minutes.
- Dès que l'infusion est terminée, l'appareil s'arrête automatiquement. Le témoin lumineux reste allumé néanmoins jusqu'à ce que l'appareil soit éteint manuellement.

Attention: l'appareil reste allumé après la première infusion et quand le thé/café préparé a trop refroidi, l'infusion recommence.

- Après avoir servi le café ou le thé, vous pouvez remettre la verseuse en verre sur la base si le niveau de liquide n'est pas inférieur au niveau minimum de 0.25 litre.

- Si la boisson n'est pas consommée directement, le percolateur entretiendra de temps à autre un cycle de maintien en température. Il se produira une évaporation du liquide qui deviendra plus fort en goût.
- La théière est munie d'un dispositif de sécurité qui arrête l'appareil s'il a été mis en marche sans eau accidentellement – voir paragraphe „Fonctionnement à vide“.
- Après usage, éteignez l'appareil avec l'interrupteur et débranchez-le.

Mesures des précaution :

- Pour protéger votre carafe de fissures fatales, veillez à ne jamais remplir d'eau froide la carafe alors que celle-ci est encore chaude.
- N'ouvrez jamais le couvercle lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Connectez l'appareil uniquement à une prise de courant équipée d'une borne de terre. Si vous avez besoin d'une rallonge, cette rallonge doit aussi être mise à la terre.

FONCTIONNEMENT A VIDE

- Cette bouilloire est équipée d'un système de protection contre la surchauffe qui arrête l'appareil automatiquement si celui-ci est mis en fonctionnement à vide, accidentellement. Veuillez noter que c'est uniquement le thermostat qui se coupe tandis que l'interrupteur reste en position "marche" ("I").
- Si cela arrive, remettez l'interrupteur sur sa position "arrêt" ("0") et débranchez l'appareil. Attendez 10 minutes avant de le remplir d'eau froide. Cela suffit pour désactiver le dispositif de protection.
- Si le problème persiste, veuillez contacter le service après-vente le plus proche.

DETARTRAGE

Si l'eau du robinet est, chez vous, fort calcaire (eau dure), il peut s'avérer nécessaire de détartrer votre percolateur occasionnellement. Ne pas utiliser de substance chimique mordante que vous trouverez dans le commerce pour enlever le calcaire. Si le calcaire commence à apparaître, vous pouvez essayer la méthode suivante sûre et simple: Remplissez le percolateur avec 1 demi litre d'eau. Ajouter le jus d'un citron frais. Allumez le percolateur pour environ 1 demi-heure. Laissez le refroidir et rincez-le abondamment.


NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Débranchez et laissez l'appareil refroidir avant le nettoyage.
- Retirez le réceptacle du filtre et retirez le tube de percolation. Enlevez le café/thé restant du filtre. Nettoyez le réceptacle du filtre avec de l'eau chaude et un léger détergent.
- Nettoyez l'intérieur de la verseuse en verre avec un chiffon doux et les parties plastiques avec une éponge humide.
- Utiliser une brosse douce pour enlever les dépôts de calcaire sur les parois intérieures. Ne jamais utiliser de produits abrasifs.
- Ne jamais plonger la bouilloire ou son socle dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne mettez jamais l'appareil au lave-vaisselle.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DECLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, TKG SRL confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible! C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).




ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ El aparato debe ser desenchufado y frío antes de limpiarlo, recogerlo o llenarlo.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Si su hervidor cuenta con una base separada o con un cable de alimentación amovible, procure separarlos del hervidor cuando lo llene. Si su hervidor tiene un cable fijo, desenchúfelo antes de proceder al llenado.
- ❑ Al llenar el hervidor con agua, respete los niveles mínimo y máximo indicados. Compruebe siempre que el nivel del agua no esté por debajo del mínimo para evitar daños al elemento calefactor y que no sobrepase el nivel máximo ya que si su hervidor está demasiado lleno, podría salpicar agua hirviente.
- ❑ Procure que durante el funcionamiento la tapa esté correctamente cerrada. No abra la tapa hasta que el hervidor esté del todo apagado y que no haya riesgo de salpicaduras.
- ❑ Cuidado; no se queme con el vapor que sale durante la ebullición especialmente por la tapa.
- ❑ Su hervidor debe ser utilizado sólo con la base original.
- ❑ Cuando el símbolo  se encuentra en una superficie específica. Recuerda que tiene que tener mucho cuidado e significa: “¡CUIDADO! Esta superficie puede volverse muy caliente durante el uso”.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
 - Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
 - Granjas.
 - El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
 - Profesionales tipo de "camas y desayunos".

ANTES DE SU PRIMERA UTILIZACIÓN

Antes de utilizar el aparato por primera vez, eche agua y ponga el aparato en funcionamiento.

Repita esta operación 3 veces y enjuague.

USO

- Abra la tapa y eleve el tubo percolador para sacar el filtro y el recipiente del filtro.
- Llene la jarra de cristal con la cantidad de agua deseada, respetando el nivel mínimo y máximo de llenado como se indica. Tenga cuidado y no permita que el agua corra sobre la parte exterior de la jarra y penetre en los componentes eléctricos del aparato.
- **Para preparar té**, llenar el vaso del filtro con la cantidad deseada de té a granel o bolsas de té. La cantidad depende de su gusto y de la resistencia requerida.
- **Para preparar café**, llene el recipiente del filtro con la cantidad deseada de café molido. Importante: Usar solo café molido grueso. Coloque la placa de distribución en el vaso del filtro. Asegúrese de que el tubo percolador se inserta en el centro de la jarra de cristal – y cierra la tapa. Asegúrese de que el tubo percolador encaja en el agujero del elemento de calentamiento.
- Ponga la jarra de cristal en la base.
- Enchufe el aparato y encender con el interruptor de encendido – apagado, la posición "I". La luz indicadora se iluminará.
- La elaboración tendrá una duración aproximada de 7-12 minutos.
- Cuando se haya completado la elaboración, el termostato apaga el proceso de elaboración de forma automática. Sin embargo la luz indicadora permanecerá encendida hasta que el aparato sea apagado manualmente.

Precaución: el aparato permanece encendido después del primer proceso de elaboración y cuando el té/café ya preparado se haya enfriado mucho, el proceso empieza de nuevo.

- Después de verter la jarra de cristal se puede poner de nuevo en la base del aparato, si el nivel de la bebida no está por debajo del nivel mínimo 0.25 litros.
- Si la bebida no se requiere de inmediato el aparato cambiará automáticamente a una posición de espera. Esto permite que la bebida esté caliente apagando durante un corto periodo de tiempo cada pocos minutos. Recuerde que la

bebida se evaporará lentamente y se volverá más fuerte de sabor cuanto más tiempo se deje reposar.

- El aparato está equipado con un interruptor automático de protección que desconecta automáticamente el aparato en caso de que se encienda sin agua - consulte la sección "Protección contra sobrecalentamiento".
- Después de su uso apague el aparato del interruptor de encendido-apagado.

Medidas de precaución

- Nunca vierta agua fría en la jarra de cristal cuando haya dentro todavía agua caliente. Esto podría ocasionar que la jarra de cristal estallase.
- Nunca abra la tapa cuando el aparato esté en funcionamiento. Usted se podría quemar debido al vapor caliente.
- No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- Desenchufar el aparato cuando lo esté llenado, vaciando, limpiando o moviendo la jarra de cristal o cuando el aparato no esté en uso.

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

- Este hervidor cuenta con un sistema de protección contra sobrecalentamientos, que para el aparato si es puesto en marcha accidentalmente sin agua en el depósito. Por favor, tenga en cuenta que el termostato solo se apaga en caso de sobrecalentamiento, mientras que el interruptor se mantiene en posición "I".
- Si le ocurre esto, apague el aparato poniendo el interruptor en posición de apagado "0". Espere 10 minutos que el aparato resfríe. Vierta agua suficiente para cubrir el la resistencia. Esto restablecerá el dispositivo de seguridad.
- Si el problema persiste, llame al servicio post-venta más cercano.

LIMPIEZA

- La clavija eléctrica debe ser desenchufada y el aparato frío antes de limpiarlo.
- Sacar la cubeta del filtro y retire el tubo percolador. Vierta la infusión fuera del filtro. Limpie el recipiente del filtro con agua templada y detergente suave.
- Limpie el interior de la jarra de cristal con un paño húmedo y las piezas de plástico con una esponja húmeda.
- Para quitar la cal de las paredes interiores del hervidor, puede utilizar un cepillo suave. No utilice nunca productos abrasivos.
- No sumerja nunca el hervidor ni la base en el agua o en cualquier otro líquido. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.


DESINCRUSTACIÓN

Si usted tiene un suministro extremadamente "beber agua dura", puede ser necesario descalcificar la cafetera de vez en cuando para evitar que la acumulación de cal en la resistencia. Para ello, no utilice productos desincrustantes químicos que se encuentran en las tiendas, ya que podría dañar el aparato. Usted puede intentar el siguiente método simple y seguro, el medio ambiente de preservación: Llene la cafetera con 0,5 litros de agua. Añadir el zumo de 1 limón fresco. Encienda la cafetera y se deja durante 30 minutos. Dejar enfriar y enjuagar bien.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, TKG SRL, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.

- ❑ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ❑ Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ❑ Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka (*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- ❑ Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- ❑ Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- ❑ Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.
- ❑ Przed czyszczeniem lub przechowywaniem wyłącz urządzenie z sieci i pozostaw aż ostygnie.

- ❑ Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- ❑ Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika.
- ❑ Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj. Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- ❑ Nie dotykaj gorących części urządzenia. Do przenoszenia dzbanka używaj uchwytu.
- ❑ Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- ❑ Nie używaj ekspresu bez wody.
- ❑ Napełniaj czajnik pomiędzy zaznaczonymi znakami max i min. Nigdy nie włączaj urządzenia jeżeli ilość wody nie przekracza poziomu minimalnego. Zadбай aby element grzewczy był w pełni zanurzony w wodzie. Nie napełniaj urządzenia powyżej znaku max.
- ❑ Zwróć uwagę czy pokrywa czajnika jest prawidłowo zamknięta. Aby uniknąć ryzyka poparzenia nie podnoś pokrywy podczas gotowania.
- ❑ Zachowaj ostrożność aby nie poparzyć się gotującą wodą i parą wodną.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
 - Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Aby poprawić smak gotowanej wody konieczne jest usunięcie ewentualnych pozostałości procesu produkcyjnego. Zagotuj wodę, a następnie wylej ją. Powtórz proces trzykrotnie. Po tej operacji czajnik gotowy jest do użytkowania.

DZIAŁANIE URZĄDZENIA

- Otwórz pokrywę i podnieś tubę tak aby wyciągnąć misę z filtrem.
- Napełnij dzban wodą w ilościach w jakich potrzebujesz, przestrzegając zakresu minimum i maximum na podziałce. Uważaj aby nie dopuścić do przelania się wody w czajniku i jej przeniknięcia do elektrycznych części urządzenia.
- **Aby zaparzyć herbatę**, napełnij misę z filtrem wystarczającą ilością herbaty liściastej lub w torebkach. Ilość herbaty zależy od preferowanego smaku i mocy herbaty.
- **Aby zaparzyć kawę**, napełnij misę z filtrem wystarczającą ilością kawy mielonej. **Ważne:** korzystaj jedynie z grubo mielonej kawy.
- Nałóż płytę na misę z filtrem – upewnij się, że tuba znajduje się dokładnie w środku szklanego czajnika – zamknij pokrywę. Upewnij się, że tuba pasuje do otworu w elemencie grzewczym.
- Nałóż szklany dzbanek na podstawę.
- Podłącz urządzenie i włącz je za pomocą przełącznika ON/OFF (pozycja "I"). Zaświeci się lampka kontrolna.
- Czas zaparzania około 7-12 minut.
- Kiedy zakończy się proces parzenia, termostat automatycznie się wyłączy. Jednakże, lampka kontrolna będzie się świecić do momentu aż urządzenie nie zostanie wyłączone manualnie.

Uwaga: urządzenie wyłącza się po zakończeniu pierwszego procesu parzenia, kiedy przygotowana herbata/kawa za bardzo ostygnie następuje automatyczne powtórzenie procesu parzenia.

- Po rozlaniu napoju do filiżanek, szklany dzbanek możesz ponownie odstawić na bazę, pod warunkiem, że poziom napoju w dzbanku przekracza minimalny poziom 0.25 l.
- Jeżeli nie potrzebujesz napoju natychmiast po zaparzeniu, urządzenie automatycznie przełączy się w pozycję "hold". Pozwoli to zachować gorący napój poprzez ponowne włączenie się urządzenia na krótki czas co kilka minut. Pamiętaj,

że napój będzie powoli odparowywał, oraz że im dłużej będzie stał tym mocniejszy będzie jego smak.

- Urządzenie posiada wyłącznik bezpieczeństwa, który włącza się automatycznie gdy dzbanek został uruchomiony bez wody – zobacz rozdział "System bezpieczeństwa".
- Po użyciu, wyłącz urządzenie za pomocą przełącznika ON/OFF – pozycja "0" – a następnie wyłącz urządzenie z sieci.

Środki ostrożności

- Nigdy nie wlewaj zimnej wody do dzbanka gdy jest jeszcze gorący. W przeciwnym wypadku dzbanek może popękać lub rozpryskać się na kawałki.
- Nigdy nie otwieraj pokrywy gdy urządzenie jest w użyciu. Możesz się poparzyć gorącą parą.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Wyłącz urządzenie z sieci podczas napełniania, opróżniania, czyszczenia lub przenoszenia oraz gdy urządzenie nie jest w użyciu.

SYSTEM BEZPIECZEŃSTWA

- Czajnik wyposażony jest w system bezpieczeństwa wyłączający urządzenie w przypadku włączenia bez użycia wody. Należy pamiętać, że jedynie termostat wyłączy się w przypadku przegrzania, przełącznik pozostanie nadal włączony w pozycji "I".
- W takim wypadku, wyłącz urządzenie z sieci i poczekaj ok. 10 minut aż element grzewczy ostygnie. Następnie wlej do czajnika ziemnej wody, tak aby zakryć element grzewczy.
- Teraz urządzenie ponownie gotowe jest do normalnego użytkowania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA


- Przed jakimkolwiek czyszczeniem upewnij się, że urządzenie zostało wyłączone z sieci i ostygło.
- Wyciągnij misę z filtrem oraz tubę. Opróżnij misę a następnie umyj ją za pomocą wody i delikatnego detergentu.
- Wytrzyj wnętrze szklanego czajnika wilgotną szmatką, a plastikowe elementy wilgotną gąbką.
- Aby usunąć osad z wewnętrznych ścianek dzbanka możesz użyć miękkiej szczoteczki. Nie używaj materiałów ściernych.
- Żadnej części urządzenia nie zanurzaj w wodzie ani innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.

ODKAMIANIANIE

Jeżeli masz "wyjątkowo twardą wodę pitną", może być konieczne również odkamienianie tuby od czasu do czasu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia na elementach grzewczych. Aby to zrobić, nie używaj do tego celu środków chemicznych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia. Proponujemy wypróbowanie następującej prostej i bezpiecznej dla środowiska metody: napełnij perkolator 0.5 l wody; dodaj sok z 1 świeżej cytryny; włącz perkolator na 30 minut. Pozostaw do ostygnięcia a następnie spłukaj.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, TKG SRL, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przełączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).




NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorïële of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een vaatwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- ❑ Gebruik het toestel niet buiten en berg het op op een droge plaats.

- ❑ Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- ❑ Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- ❑ Zet het toestel en/of zijn houder op een stabiel oppervlak.
- ❑ Als uw model een aparte houder of verwijderbaar snoer bevat, zorg er dan voor dat zij van uw waterkoker verwijderd worden vooraleer hem te vullen. Indien uw waterkoker een vast snoer heeft, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact vooraleer hem te vullen.
- ❑ Zorg ervoor dat de waterkoker gevuld wordt tussen het minimum- en maximumpeil. Controleer steeds dat het water niet onder het minimumpeil is, vermits dit beschadiging van het verwarmingselement kan veroorzaken. Overschrijd nooit het maximumpeil want als uw waterkoker te vol gevuld is, bestaat er gevaar voor overkoken (brandwonden).
- ❑ Tijdens de werking van het toestel dient het deksel correct gesloten te zijn. Til het deksel enkel op wanneer de waterkoker gestopt is.
- ❑ Let erop dat u zich niet verbrandt aan de stoom die tijdens het koken ontsnapt en vooral wanneer u het deksel opent.
- ❑ Laat het toestel afkoelen vooraleer het opnieuw te vullen of te reinigen.
- ❑ Gebruik uw waterkoker enkel met de bijgeleverde sokkel.
- ❑ Wanneer het symbool  op een bepaald oppervlak gekleefd is, moet u voorzichtig zijn. Dit symbool betekent het volgende: OPGELET, dit oppervlak kan tijdens het gebruik heel warm worden.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

EERSTE INGEBRUIKNAME

Vóór de eerste ingebruikname is het noodzakelijk de waterkoker te spoelen. Vul daarvoor het apparaat met koud water nadat u het van zijn sokkel hebt gehaald. Nooit meer water vullen dan tot het bovenste indicatiestreepje. Het deksel goed sluiten, het apparaat weer op de sokkel plaatsen, de stekker in het stopcontact steken en het apparaat inschakelen. Wacht tot het water kookt, ledig de waterkoker, laat hem afkoelen, spoel hem na en herhaal alle handelingen minstens 3 maal. Opgelet, enkel water in de waterkoker gieten.

GEBRUIK

- Open het deksel en verwijder de waterverdeelpaat en de filterkorf door aan de stijgbuis te trekken.
- Vul de glazen kan met de gewenste hoeveelheid water. Het minimum- en maximumpeil zijn op de glazen kan aangeduid. Let erop dat het waterpeil zich tussen het maximum- en minimumpeil bevindt en dat u geen water morst op de buitenkant van de kan dat dan in de elektrische delen van het toestel kan dringen.
- **Om thee te zetten** vult u de filterkorf met de gewenste hoeveelheid theeblaadjes of theezakjes.
- **Om koffie te zetten** vult u de filterkorf met de gewenste hoeveelheid koffie. Belangrijk: gebruik enkel grof gemalen koffie
- Plaats de waterverdeelpaat weer op de filterkorf door de stijgbuis in het midden van de glazen kan te bevestigen en sluit het deksel. Zorg ervoor dat de stijgbuis in de daartoe voorziene opening in het verwarmingselement past, en dat de waterverdeelpaat en de filterkorf goed in elkaar steken.
- Zet de glazen kan op de basis.
- Steek de stekker in het stopcontact en schakel het toestel aan met behulp van de aan-/ uitschakelaar – stand „I“. Het controlelampje licht op.
- Het brouwen begint en zal na ongeveer 7 à 12 minuten afgelopen zijn.
- Wanneer het brouwen voorbij is, schakelt de thermostaat het brouwproces automatisch uit. Het controlelampje blijft echter branden tot het toestel manueel wordt uitgeschakeld.

Opgelet: het toestel blijft na het eerste brouwproces aangeschakeld en wanneer de bereide thee/koffie te zeer afgekoeld is, begint het brouwproces van voor af aan.

- Na het uitschenken van de drank kunt u de glazen kan opnieuw op de basis zetten, indien er meer dan het minimumniveau van 0.25 liter in de kan overblijft.
- Indien u de drank niet meteen consumeert, zal het brouwproces zich nu en dan weer aanschakelen om de drank warm te houden. Denk eraan dat er hierbij wat drank zal verdampen, en dat de drank daardoor sterker en sterker wordt.
- Uw theebereider is met een veiligheidssysteem uitgerust dat het toestel zal uitschakelen indien het per ongeluk zonder water wordt aangeschakeld – zie hoofdstuk „Beveiliging tegen oververhitting“.
- Schakel na gebruik het toestel uit met behulp van de aan-/uitschakelaar – stand „0“ – en trek de stekker uit het stopcontact.

Voorzorgsmaatregelen

- Giet nooit koud water in de kan als deze nog warm is, want daardoor zou de glazen kan kunnen barsten.
- Open het deksel nooit wanneer het toestel in werking is, want anders kan er hete stoom ontsnappen. Verbrandingsgevaar!
- Laat het apparaat nooit onbewaakt achter wanneer het in werking is.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact alvorens de glazen kan te vullen, ledigen, reinigen of te verplaatsen of wanneer u het toestel niet gebruikt.

BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING

- Het apparaat is beveiligd tegen oververhitting en schakelt zich automatisch uit, mocht het zonder water ingeschakeld worden. Opgelet, enkel de thermostaat wordt uitgeschakeld, terwijl de schakelaar in de aan-stand "I" blijft.
- Indien dit gebeurt, schakel het toestel dan uit door de schakelaar in de uit-stand "0" te zetten, trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 10 minuten afkoelen. Vul het daarna met koud water. U kunt het apparaat dan weer gebruiken. Dit is genoeg om de beveiliging te stoppen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen en het apparaat laten afkoelen vooraleer het te reinigen.
- Neem de filter en de stijgbuis af. Verwijder de overgebleven koffie/thee uit de filter. Reinig de filterkorf met warm water en een mild afwasmiddel.
- Wrijf de binnenkant van de glazen kan schoon met een vochtige doek en de plastic onderdelen met een vochtige spons.
- Gebruik een zachte borstel om kalkafzetting op de binnenwanden weg te nemen. Gebruik geen schuurmiddelen.
- Dompel het apparaat of de sokkel nooit onder in water of andere vloeistoffen. Steek het nooit in een vaatwasmachine!


ONTKALKEN

Indien het leidingwater te veel kalk bevat (hard water), is het noodzakelijk het toestel regelmatig te ontkalken. Gebruik hiervoor geen chemische ontkalkingsmiddelen die in de handel verkrijgbaar zijn. U kunt een heel eenvoudige en milieuvriendelijke methode gebruiken: Vul de glazen kan met 0,5 liter water. Voeg het sap van 1 verse citroen toe. Schakel het toestel aan gedurende ongeveer 30 minuten. Laat het afkoelen en spoel het daarna goed uit.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door



het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, TKG SRL bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ


DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité : *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajú spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajú bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nekladajte do umývačky riadu.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.

- ❑ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania a nechajte ho ochladiť.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- ❑ Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- ❑ Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže nikde zachytiť. Postavte zariadenie na stôl alebo na rovný povrch. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- ❑ Prístroj nepoužívajte ak je konvica prasknutá alebo poškodená. Používajte len konvicu, ktorá bola dodaná s prístrojom. Pozor, konvica sa počas prevádzky veľmi ohreje. Chytajte ju za uchopenie.
- ❑ Nikdy sa nedotýkajte horúcich častí prístroja, chytajte sa len plastových častí a uchopenia.
- ❑ Dávajte pozor na to, aby počas procesu pečenia neprišli teplé časti prístroja do styku s ľahko vznetlivými materiálmi ako závesy, obrusy, atď. ...
- ❑ Nikdy nepoužívajte kávovar bez vody v prístroji.
- ❑ Dbajte na to, aby bola kanvica naplnená medzi bodmi označujúcimi minimum a maximum. Vždy skontrolujte, či nie je úroveň vody pod označenou hranicou minima, čo by mohlo viesť k poškodeniu vyhrievacieho prvku.
- ❑ Pri používaní prístroja má byť veko riadne zatvorené. Veko otvorte až vtedy, keď sa kanvica sama vypne.
- ❑ Ak sa nachádza symbol  na určitej ploche, znamená to, že plocha sa počas prevádzky zohreje a je veľmi horúca.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

POUŽITIE/CHOD PRÍSTROJA

- Používajte prístroj len na účely domácnosti alebo tak, ako je to uvedené v návode na použitie.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a podobné využitie ako:
 - Kuchynské kútiky pre personál v kanceláriách, skladoch a inom pracovnom prostredí.
 - Sedliacke usadlosti.
 - Pre potreby klientov v hoteloch, moteloch a iných ubytovacích zariadeniach.
 - Ubytovanie v súkromí.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým použitím alebo po odvápnení rýchlovarnej kanvice nechajte zovrieť vodu a vylejte ju preč. Opakujte trikrát. Nakoniec kanvicu vypláchnite čistou vodou.

PREVÁDZKA

- Otvorte vrchnák a nadvihnutím stúpaczej rúrky vyberte filter a nádobu na kávu/čaj.
- Kanvicu naplňte požadovaným množstvom vody, pričom dodržiavajte minimálne a maximálne množstvo. Dajte pozor, aby pri naplňaní vodou po karafe nestekala voda a neprenikla do elektrických častí zariadenia.
- **Keď chcete pripraviť čaj**, daj do nádoby na kávu/čaj vrecko alebo niekoľko lístkov čaju. Dávkovanie závisí od vašej chuti a druhu čaju.
- **Na prípravu kávy dajte** do nádoby na kávu/čaj potrebné množstvo kávy. Upozornenie: používajte iba hrubo mletú kávu.
- Vložte filter na nádobu na kávu a čaj tak, že stúpaciu rúrku zasuniete do stredu sklenej nádoby a zatvorte vrchnák. Dajte pozor, aby bola stúpacia rúrka správne zasunutá do otvoru vo vyhrievacom telese.
- Postavte sklenú kanvicu na základňu.
- Zástrčku zapojte do zásuvky a zariadenie zapnite tlačidlom ZAP/VYP – prepnutím do polohy "I". Rozsvieti sa kontrolka.
- Začne varenie/priprava – trvá 7 – 12 minút.
- Keď je príprava ukončená, termostat varný proces automaticky ukončí, ale pre vizuálnu kontrolu kontrolka ďalej svieti, až kým zariadenie manuálne nevypnete.

Pozor: Po skončení prvého varného procesu zostane zariadenie zapnuté a keď pripravený nápoj príliš vychladne, varný proces sa znova spustí.

- Po naliatí môžete kanvicu postaviť späť na základňu, pokiaľ zvýšené množstvo nápoja nie je pod značkou minimálneho množstva, teda menej ako 0,25 litra.
- Ak nápoj nespotebujete hneď, zariadenie sa pravidelne na krátky čas zapína, aby nápoj zostal teplý. Uvedomte si však, že kvapalina sa postupne odparuje a čím dlhšie stojí nápoj na varnej platni, tým je silnejší.
- Zariadenie má automatický istič, ktorý prístroj automaticky vypne, keby ste ho nedopatrením zapli bez vody – viď odsek "Ochrana pred prehriatím/tepelný istič".
- Nakoniec vypnite zariadenie tlačidlom ZAP/VYP – prepnite do polohy "0" a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Bezpečnostné opatrenia

- Nikdy nenalievajte studenú vodu do horúcej kanvice, mohla by prasknúť.
- Počas varenia neotvárajte vrchnák, mohli by ste sa opariť unikajúcou parou.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď je zapnuté.
- Keď kanvicu plníte, vyprázdňujete, čistíte, premiestňujete alebo keď zariadenie nepoužívate, musí byť zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

OCHRANA PRED PREHRIATÍM/TEPELNÝ ISTIČ

- Varná kanvica je vybavená tepelným ističom, ktorý zariadenie vypne, keď ho nedopatrením zapnete bez vody. Uvedomte si, že v takom prípade sa vypne iba termostat, tlačidlo ZAP/VYP zostane v polohe "I".
- Ak k tomu dôjde, zariadenie vypnite tak, že tlačidlo ZAP/VYP prepnete do polohy "0" a vytiahnete zástrčku zo zásuvky. Cca 10 minút počkajte a nalejte do varnej kanvice studenú vodu. Stačí to nato, aby sa tepelný istič vypoji. Potom bude zariadenie opäť normálne fungovať.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.
- Vyberte filter a stúpaciu rúrku. Filter vyprázdňte. Nádobu na kávu/čaj vyčistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Vnútro sklenej kanvice vyčistite vlhkou handričkou a plastové časti vlhkou hubkou.
- Usadeniny z vnútorných stien môžete odstrániť mäkkou kefkou. Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Varnú kanvicu nikdy neponárajte do kvapaliny ani neumývajte pod tečúcou vodou. Zariadenie neumývajte v umývačke riadu!

ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

Pokiaľ máte v domácnosti veľmi tvrdú vodu, musíte zariadenie občas vyčistiť od vápenatých usadenín. Nepoužívajte na to odvápnovacie prostriedky dostupné v obchodoch, mohli by zasiahnuť zariadenie. Zariadenie môžete od vápenatých usadenín vyčistiť jednoducho a ekologicky: Naplňte ho 0,5 litrom čistej vody. Pridajte šľavu z jedného citróna. Potom zariadenie na 30 minút zapnite. Nechajte vychladnúť a dôkladne vymyte studenou vodou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol



na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smericou.

ERP PREHLÁSENIE – SMERNICA 1275/2008/EC

My, TKG SRL, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natoľko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



ČEŠTINA


DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny v návodu.

Důležité: *Osoby (včetně dětí), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.*

Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku.

- ❑ Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- ❑ Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- ❑ Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- ❑ Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- ❑ Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny. Zařízení nikdy nevkládejte do myčky nádobí.
- ❑ Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- ❑ Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení a nechte jej ochladit.
- ❑ Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umíst'ujte do suchého prostředí.
- ❑ Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.

- ❑ Zařízení nikdy nepřemísťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Umístěte přístroj, příp. podstavec na rovnou, stabilní plochu. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- ❑ Pokud je Váš přístroj vybaven samostatným podstavcem nebo odnímatelným kabelem, před plněním konvice vodou tyto díly od ní oddělte. Pokud má Vaše konvice pevně připevněn kabel, vytáhněte nejprve zástrčku ze zásuvky, než konvici naplníte vodou.
- ❑ Dbejte na to, aby byla konvice naplněna mezi body označujícími minimum a maximum. Vždy zkontrolujte, zda není úroveň vody pod označenou hranicí minima, což by mohlo vést k poškození vyhřívacího prvku. Pozor! Pokud přeplníte konvici příliš velkým množstvím vody, může překypět a horká voda z ní bude šplouchat ven.
- ❑ Při používání přístroje má být víko řádně zavřené. Víko otevřete až tehdy, když se konvice sama vypne.
- ❑ Dávejte pozor, abyste se nepopálili, při vaření může z konvice unikat horká pára.
- ❑ Pokud je Váš přístroj vybaven samostatným podstavcem, používejte rychlovarnou konvici pouze s tímto podstavcem.
- ❑ Pokud se nachází symbol  na určité ploše, znamená to, že plocha se během provozu zahřeje a je velmi horká.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

POUŽITÍ / CHOD PŘÍSTROJE

- Používejte přístroj pouze pro účely domácnosti nebo tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- Tento přístroj je určen pro použití v domácnosti a podobné využití jako:
 - Kuchyňské koutky pro personál v kancelářích, skladech a jiném pracovním prostředí.
 - Selské usedlosti.
 - Pro potřeby klientů v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.
 - Ubytování v soukromí.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Před prvním použitím nebo po odvápnění rychlovarné konvice nechte sevřít vodu a vylijte ji pryč. Opakujte třikrát. Nakonec konvici vypláchněte čistou vodou.

PROVOZ

- Otevřete víko a zvedněte zkumavku, aby se odstranil filtr a filtrační mísa.
- Naplňte skleněný džbán požadovaným množstvím vody, dodržujte minimální a maximální uvedené množství náplně. Dbejte na to, aby voda neprotékala přes karafu a nepronikla do elektrických částí spotřebiče.
- Chcete-li uvařit čaj, naplňte filtrační misku požadovaným množstvím sypaného čaje nebo čajových sáčků. Množství čaje závisí na vaší chuti a požadované síle.
- Chcete-li vařit kávu, naplňte filtrační misku požadovaným množstvím mleté kávy. **Důležité:** Používejte pouze hrubou mletou kávu.
- Nasadte desku rozdělovače na filtrační misku - ujistěte se, že je trubička perkolátoru vložena uprostřed skleněné nádoby a zavřete víko. Ujistěte se, že trubice s perkolátorem zapadá do otvoru ve topném článku..
- Skleněný džbán položte na základnu.
- Připojte spotřebič a zapněte jej. Kontrolka se rozsvítí.
- Vaření/příprava bude trvat přibližně 7-12 minut.
- Po ukončení vaření se termostat automaticky vypne. Kontrolka však svítí, dokud se spotřebič nevypne ručně.

Upozornění: Spotřebič zůstane zapnutý i po prvním procesu vaření a po ochlazení připraveného čaje / kávy se proces vaření znovu spustí.

- Po nalití lze skleněnou konvici vrátit zpět na dno spotřebiče, pokud hladina nápoje není pod minimální hladinou 0,25 litru.
- Pokud nápoj není vyžadován okamžitě, produkt se automaticky přepne do polohy držení. To udrží nápoj horkým přepnutím napájení na krátkou dobu každých několik minut. Pamatujte, že nápoj se bude pomalu vypařovat a chutnat silněji, čím déle bude stát.
- Po použití spotřebič vypněte a odpojte ze zásuvky.

Preventivní opatření

- Nikdy nalijte studenou vodu do konvice, pokud je konvice stále horká. Jinak by mohl skleněný džbán prasknout.
- Nikdy neotevírejte víko, když je zařízení v provozu.
- Nikdy nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Při plnění, vyprazdňování, čištění nebo přemísťování skleněné konvice nebo když se spotřebič nepoužívá, odpojte jej ze sítě..

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Tato konvice je chráněna automatickým bezpečnostním zařízením, které vypíná spotřebič při náhodném zapnutí bez vody.
- V takovém případě spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout.
- Rychlovarnou konvici pak můžete použít jako obvykle.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před prováděním jakéhokoli čištění se ujistěte, že je spotřebič odpojen ze zásuvky a zcela vychladlý.
- Vyjměte misku filtru a vyjměte zkumavku s perkolátorem. Vyprázdněte vaň z filtru. Vyčistěte filtrační misku horkou vodou a jemným čisticím prostředkem.
- Vnitřek skleněné konvice otřete vlhkým hadříkem a plastové díly vlhkou houbou.
- K odstranění vodního kamene z vnitřních stěn můžete použít měkký kartáč. Nikdy nepoužívejte abrazivní přípravky.
- Konvici nebo její výkonovou základnu nesmí být v žádném případě ponořeny do vody. Nikdy jej nedávejte do myčky!


POPIS

Pokud máte extrémně přívod „tvrdé pitné vody“, může být nutné občas odstraňovač vodního kamene odvápnit, aby se zabránilo hromadění vápna na topném článku. K tomu nepoužívejte chemické odvápnovací prostředky, které najdete v obchodech, protože by mohly poškodit spotřebič. Můžete vyzkoušet následující jednoduchou a bezpečnou metodu šetrnou k životnímu prostředí: Naplňte perkolátor 0,5 litru vody. Přidejte šťávu z 1 čerstvého citronu. Zapněte perkolátor a nechte jej 30 minut. Nechte vychladnout a důkladně opláchněte.

POCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2002/96 / ES

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se



zapojením se dodavatele i uživatele. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s neříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím recyklace nebo použití pro jiné účely v souladu se směrnicí.







ERP PROHLÁŠENÍ - SMĚRNICE 1275/2008 / EC

My, TKG SRL, tímto potvrzujeme, že náš produkt splňuje všechny požadavky směrnice 1275/2008 / EC. Náš produkt sice nedisponuje funkcí minimalizace spotřeby elektrické energie, kterou by podle směrnice 1275/2008 / EG měl produkt po ukončení hlavní funkce zapnout. Funkce pohotovostního režimu zde není možná, neboť by tato funkce natolik ovlivnila hlavní funkci přístroje, že by jeho použití nebylo možné.

Z tohoto důvodu upozorňujeme v tomto návodu zákazníka na to, že hned po ukončení vaření, musí přístroj odpojit z elektrické sítě.

Návod k použití je dostupný iv elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG TKB 1023 N

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	9
 FR	FRANCAIS	15
 SP	ESPAÑOL	20
 PL	POLSKI	25
 NL	NEDERLANDS	30
 SK	SLOVENSKÝ	35
 CZ	ČEŠTINA	40

TKG SRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

